

# Report about activities SUBUD Publications / Translations

PERIOD: JANUARY 2010 - JUNE 2010

Continuing the efforts to produce the Manual for Translations and Translators, we arrive in Christchurch to an agreement with SPI and a month ago (May) with Spanish. A good time before the World Congress, this Manual was sent to each country doing Translations for comments and corrections.

Now Julia is putting it on [www.subud.org](http://www.subud.org), under 'Media Programs: Publications and Translations'. I have to give her the French Translation (in July) and to send her some documents to finish the job (in July too).

I was occupied, too, with Vietnamese Translators. A quarrel between two translators was strong enough to ask Media to arbitrate. At the end the Vietnamese National Committee agreed a team.

We got a problem, not yet solved, with the book "On Subud way": A lot of references of quotations of Bapak/ Rahayu Talks are false or do not exist!! Paloma de la Viña is looking at this. This book was produced by SPI / WSA!!

I am trying to explain again and again how to quote Bapak or Rahayu, to use the Subud symbol, etc.

Another point is coming up:

- In Subud, we have two treasures:
  - The Latihan Kejiwaan
  - The words and writings of Bapak and his daughter, Ibu Rahayu.
- Without good archives, we never have good translations!

So I feel we must have a true priority, as WSA Executive team: Archives. I do not speak instead of Amalijah Thompson, but the understanding I got from various people, is the situation of Archives needs to be improved and handled not only by Amalijah, but by all of us!

For the next 6 months, I have to finish completing the entire Excel sheets related to the Manual (who is official translator, what is translated by whom.....) and to give life to the site of [Media Programs: Publications and Translations](#).

With Love

Armand BISSON